

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
No. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER 4, B.C., CANADA  
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.  
Published every day except Sunday and holidays by  
THE CHINESE PRESS ASSOCIATION  
IN CANADA  
PUBLISHERS LIMITED

31

(號七七一第卷十第紙聞新) Thur., 31 October 1968 (Vol. 30 No. 177 Page 1)

### 世界各地遍傳美停炸令迫眉睫

## 南越國慶前夕 共炮又轟西貢

(西貢卅一日美聯社電) 正南越慶祝國慶的前夕，越共炮隊今日又發射火箭炮轟擊西貢，數小時後，城外新山一機場的主要空軍基地，亦受轟擊，據報告，八枚火箭彈落於城內，三人被炸斃，四人受傷，四枚火箭彈落於新山一機場，傷殘甚輕。

南越總統府內為共炮轟擊的主要目標，但此次炮擊多擊中附近的宅區，堤岸唐人街亦中兩枚，擊斃一成年男子及兩童。

據美軍發言人稱：該處傷亡人數，可能還有報告。

又電：世界各地今日繼續傳聞美國已接近宣佈停炸北越，而南越總統阮文紹今日曾向越南軍人發表廣播，謂當我們現已走近和平，真正正及保障和平的新步，我們的鬥爭益加困難和艱辛。

阮氏雖未會解釋此種新步為何，但在轉瞬之間，曾先對記者發表談話，謂北越未曾同意美國的停炸條件，除非河內方面表現有響應的跡象，我們亦未能決定停炸。

巴黎消息：北越代表發言人昨晚曾對記者發表意見，謂如果美國宣佈停炸北越，則將立即有新的事實表現。

駐巴黎的南越觀察團主任范東林，今日奉召回國向政府報告和談發展。

法外長戴高樂昨日向國會宣佈，越戰的解決已到嚴重的關頭。

東京消息：日本報載越共已通令如華宣佈停炸，則南越將縮減作戰行動。

日首相佐藤的代官人曾稱：彼須料美國於數小時內將宣佈停炸，但外交部隨後對此項消息，又加否認。

華盛頓消息：越共軍統帥部布林士將軍昨向總統發表聲明，謂彼同意在日南越前線的冷靜情況下，實行全部停炸北越的行動，此即阿氏向來反對停炸的觀點已經改變。

美國兩教授分獲諾貝爾化學物理獎金

(斯哥爾摩瑞典電) 據此間瑞典官方公佈消息：美國兩位教授分獲諾貝爾獎金，一九六八年化學及物理學獎金，每項獎金值七萬五千元。

### 英演員在演劇中 觸犯淫猥被判入獄

(倫敦電) 亞瑟路德維克(Arthur Lloyd)因在演劇中觸犯淫猥，被判入獄三個月，並處以罰款。

亞瑟路德維克，被控在演出「原始男人」(The Original Man)一劇時，作出淫猥性表演，兩、於此一獨幕劇時，遭警方人拘捕，此一獨幕劇在劇院中演出。

辯護律師指出，該劇中有一幕是與奧大利亞的男女演員，被控在演出「原始男人」一劇時，作出淫猥性表演，兩、於此一獨幕劇時，遭警方人拘捕，此一獨幕劇在劇院中演出。

辯護律師指出，該劇中有一幕是與奧大利亞的男女演員，被控在演出「原始男人」一劇時，作出淫猥性表演，兩、於此一獨幕劇時，遭警方人拘捕，此一獨幕劇在劇院中演出。

辯護律師指出，該劇中有一幕是與奧大利亞的男女演員，被控在演出「原始男人」一劇時，作出淫猥性表演，兩、於此一獨幕劇時，遭警方人拘捕，此一獨幕劇在劇院中演出。

辯護律師指出，該劇中有一幕是與奧大利亞的男女演員，被控在演出「原始男人」一劇時，作出淫猥性表演，兩、於此一獨幕劇時，遭警方人拘捕，此一獨幕劇在劇院中演出。

辯護律師指出，該劇中有一幕是與奧大利亞的男女演員，被控在演出「原始男人」一劇時，作出淫猥性表演，兩、於此一獨幕劇時，遭警方人拘捕，此一獨幕劇在劇院中演出。

辯護律師指出，該劇中有一幕是與奧大利亞的男女演員，被控在演出「原始男人」一劇時，作出淫猥性表演，兩、於此一獨幕劇時，遭警方人拘捕，此一獨幕劇在劇院中演出。

辯護律師指出，該劇中有一幕是與奧大利亞的男女演員，被控在演出「原始男人」一劇時，作出淫猥性表演，兩、於此一獨幕劇時，遭警方人拘捕，此一獨幕劇在劇院中演出。

辯護律師指出，該劇中有一幕是與奧大利亞的男女演員，被控在演出「原始男人」一劇時，作出淫猥性表演，兩、於此一獨幕劇時，遭警方人拘捕，此一獨幕劇在劇院中演出。

辯護律師指出，該劇中有一幕是與奧大利亞的男女演員，被控在演出「原始男人」一劇時，作出淫猥性表演，兩、於此一獨幕劇時，遭警方人拘捕，此一獨幕劇在劇院中演出。

辯護律師指出，該劇中有一幕是與奧大利亞的男女演員，被控在演出「原始男人」一劇時，作出淫猥性表演，兩、於此一獨幕劇時，遭警方人拘捕，此一獨幕劇在劇院中演出。

辯護律師指出，該劇中有一幕是與奧大利亞的男女演員，被控在演出「原始男人」一劇時，作出淫猥性表演，兩、於此一獨幕劇時，遭警方人拘捕，此一獨幕劇在劇院中演出。

辯護律師指出，該劇中有一幕是與奧大利亞的男女演員，被控在演出「原始男人」一劇時，作出淫猥性表演，兩、於此一獨幕劇時，遭警方人拘捕，此一獨幕劇在劇院中演出。

辯護律師指出，該劇中有一幕是與奧大利亞的男女演員，被控在演出「原始男人」一劇時，作出淫猥性表演，兩、於此一獨幕劇時，遭警方人拘捕，此一獨幕劇在劇院中演出。

### 運河炮戰埃及先開火

(開羅路透電) 埃及政府，因與蘇聯在蘇伊士運河兩岸炮戰中，埃及軍隊先向以色列開火。

埃及總統薩達特昨日在開羅發表談話，謂埃及軍隊在蘇伊士運河兩岸炮戰中，埃及軍隊先向以色列開火。

埃及總統薩達特昨日在開羅發表談話，謂埃及軍隊在蘇伊士運河兩岸炮戰中，埃及軍隊先向以色列開火。

埃及總統薩達特昨日在開羅發表談話，謂埃及軍隊在蘇伊士運河兩岸炮戰中，埃及軍隊先向以色列開火。

埃及總統薩達特昨日在開羅發表談話，謂埃及軍隊在蘇伊士運河兩岸炮戰中，埃及軍隊先向以色列開火。

埃及總統薩達特昨日在開羅發表談話，謂埃及軍隊在蘇伊士運河兩岸炮戰中，埃及軍隊先向以色列開火。

埃及總統薩達特昨日在開羅發表談話，謂埃及軍隊在蘇伊士運河兩岸炮戰中，埃及軍隊先向以色列開火。

埃及總統薩達特昨日在開羅發表談話，謂埃及軍隊在蘇伊士運河兩岸炮戰中，埃及軍隊先向以色列開火。

埃及總統薩達特昨日在開羅發表談話，謂埃及軍隊在蘇伊士運河兩岸炮戰中，埃及軍隊先向以色列開火。

埃及總統薩達特昨日在開羅發表談話，謂埃及軍隊在蘇伊士運河兩岸炮戰中，埃及軍隊先向以色列開火。

埃及總統薩達特昨日在開羅發表談話，謂埃及軍隊在蘇伊士運河兩岸炮戰中，埃及軍隊先向以色列開火。

埃及總統薩達特昨日在開羅發表談話，謂埃及軍隊在蘇伊士運河兩岸炮戰中，埃及軍隊先向以色列開火。

埃及總統薩達特昨日在開羅發表談話，謂埃及軍隊在蘇伊士運河兩岸炮戰中，埃及軍隊先向以色列開火。

埃及總統薩達特昨日在開羅發表談話，謂埃及軍隊在蘇伊士運河兩岸炮戰中，埃及軍隊先向以色列開火。

埃及總統薩達特昨日在開羅發表談話，謂埃及軍隊在蘇伊士運河兩岸炮戰中，埃及軍隊先向以色列開火。

### 卑詩大學師生討論 性要重問題學大究研

(溫哥華電) 卑詩大學學生與教授，昨日舉行有史以來最大的討論會。

該校二萬名學生中，大部份分別在一千五百個小組內，個別與一千名教授商談同一問題，即「大學問題的重要性」。

卑詩大學校長里德，與學生會主席分別邀請教職員與學生參加此一日的和平討論行動，利用上課時間。

間來討論此一大學的問題，有數節課的學生，表示不參加此一行動，要求恢復正常工作，但往來參加的觀察者稱，不參加人數只佔參加人數百分之十而已。

在此一行動中，不少學生與教師對上述問題進行激烈的討論，學生與學生之間，對此一問題亦有不同的意見，學生認為大學的主旨目的，在訓練學生取得學位及獲得良好職業，但有學生認為大學應有更廣泛的意義，或在與教授交換意見，或獲得具體的廣泛知識，或一般人的生活情況。

在此一日的討論中，雙方並未達成一確定的結論，但在學生與教授的會話中，却發現很多值得研究的問題，此一和平討論行動於去週五的五千人露天會議中所達成的決議。

男軍奮身寒湖救人

(溫哥華電) 一名年十歲男童，因奮身救人，獲頒加拿大十字獎章。

該男童名叫查理·史密斯(Charlie Smith)，於去年十二月在溫哥華湖中，奮身救起兩名溺水男童，獲頒加拿大十字獎章。

此項小英雄查理·史密斯，將會由加拿大國王頒發獎章，全加總督蒙哥馬利主持。

蒙哥馬利表示，他對查理·史密斯的英勇行為感到非常欽佩，並希望他能繼續保持這種精神。

查理·史密斯的父母表示，他們對兒子的英勇行為感到非常自豪，並希望他能繼續保持這種精神。

查理·史密斯的父母表示，他們對兒子的英勇行為感到非常自豪，並希望他能繼續保持這種精神。

查理·史密斯的父母表示，他們對兒子的英勇行為感到非常自豪，並希望他能繼續保持這種精神。

查理·史密斯的父母表示，他們對兒子的英勇行為感到非常自豪，並希望他能繼續保持這種精神。

### 卑詩南洪水淹公路 來往輪渡全無搭客

(維多利亞電) 由於此間與南部的公路，被連日大雨造成洪水淹沒，使由維多利亞開出的輪渡一片空虛。

一個乘客也沒有，輪渡在維多利亞港內，一個乘客也沒有，輪渡在維多利亞港內。

由於洪水，所有公路皆停止通車，此外大部份輪渡亦停止通車，暫轉運回維多利亞港。

卑詩輪渡公司發言人稱，通常乘坐一片士輪渡的乘客，約有四十人，約於十小時可抵維多利亞港。

該公司發言人指出，由於洪水，所有公路皆停止通車，此外大部份輪渡亦停止通車，暫轉運回維多利亞港。

卑詩輪渡公司發言人稱，通常乘坐一片士輪渡的乘客，約有四十人，約於十小時可抵維多利亞港。

該公司發言人指出，由於洪水，所有公路皆停止通車，此外大部份輪渡亦停止通車，暫轉運回維多利亞港。

卑詩輪渡公司發言人稱，通常乘坐一片士輪渡的乘客，約有四十人，約於十小時可抵維多利亞港。

該公司發言人指出，由於洪水，所有公路皆停止通車，此外大部份輪渡亦停止通車，暫轉運回維多利亞港。

卑詩輪渡公司發言人稱，通常乘坐一片士輪渡的乘客，約有四十人，約於十小時可抵維多利亞港。

該公司發言人指出，由於洪水，所有公路皆停止通車，此外大部份輪渡亦停止通車，暫轉運回維多利亞港。

卑詩輪渡公司發言人稱，通常乘坐一片士輪渡的乘客，約有四十人，約於十小時可抵維多利亞港。

該公司發言人指出，由於洪水，所有公路皆停止通車，此外大部份輪渡亦停止通車，暫轉運回維多利亞港。

卑詩輪渡公司發言人稱，通常乘坐一片士輪渡的乘客，約有四十人，約於十小時可抵維多利亞港。

該公司發言人指出，由於洪水，所有公路皆停止通車，此外大部份輪渡亦停止通車，暫轉運回維多利亞港。

### 吸香烟造成心臟病 醫令換心人禁吸

(多倫多電) 加拿大心臟病學會，昨日呼籲換心病人，禁止吸香烟。

該學會表示，換心病人吸香烟，會增加心臟病的風險，並呼籲換心病人，禁止吸香烟。

換心病人吸香烟，會增加心臟病的風險，並呼籲換心病人，禁止吸香烟。

換心病人吸香烟，會增加心臟病的風險，並呼籲換心病人，禁止吸香烟。

換心病人吸香烟，會增加心臟病的風險，並呼籲換心病人，禁止吸香烟。

換心病人吸香烟，會增加心臟病的風險，並呼籲換心病人，禁止吸香烟。

換心病人吸香烟，會增加心臟病的風險，並呼籲換心病人，禁止吸香烟。

換心病人吸香烟，會增加心臟病的風險，並呼籲換心病人，禁止吸香烟。

換心病人吸香烟，會增加心臟病的風險，並呼籲換心病人，禁止吸香烟。

換心病人吸香烟，會增加心臟病的風險，並呼籲換心病人，禁止吸香烟。

換心病人吸香烟，會增加心臟病的風險，並呼籲換心病人，禁止吸香烟。

換心病人吸香烟，會增加心臟病的風險，並呼籲換心病人，禁止吸香烟。

換心病人吸香烟，會增加心臟病的風險，並呼籲換心病人，禁止吸香烟。

換心病人吸香烟，會增加心臟病的風險，並呼籲換心病人，禁止吸香烟。

換心病人吸香烟，會增加心臟病的風險，並呼籲換心病人，禁止吸香烟。







# 捷克人民并未屈服

聽了他約話，就可以設想到莫斯科赤色帝國主義的嘴臉是什麼樣子了。因此，捷克縱使攝伏於蘇聯，亦絕非甘心，很可能是暫時的權宜之計，好戲尚在後頭，大家不妨拭目以待。

東歐醞釀大風暴的跡象，自蘇軍公開伐捷後，愈趨明顯。要說明這一複雜形勢，須從兩方面分析。

一方面是蘇聯統治東歐的政策，近來已加修改。廿餘年來，蘇聯採取附庸殖民政策，緊握東歐各國的生命咽喉，動彈不得。

自從一九五六年匈牙利人民揭竿而起抗俄後，莫斯科對統治東歐的信心漸呈動搖，於是改採控制和懷柔並施的政策。

捷克悲劇上演後，莫斯科強調的口號是「社會主義國家的團結」，遣兵侵捷，就是揚言捷克破壞了「社會主義國家的團結」，因而需要出動「華沙公約」部隊，來防止進一步的分裂。蘇聯此舉陰險絕倫，用「社會主義國家的團結」這一口號，企圖欺騙世人，洗脫自己武裝侵略和政

治于預他國的罪名。竊用「華沙公約」軍隊的名義，使東歐其他國家人民誤信是「華沙公約」對捷克的集體制裁和腐敗。蘇聯這種新伎倆，在目前正獨捷克運用中，在未來則可能廣泛應用於東歐。這證明東歐內部分裂的危機已步步增加，莫斯科不得不作未雨綢繆之計。

另一方面是「新巴爾幹集團」運動的逐見抬頭，南斯拉夫的狄托，顯然是這一運動的中心人物。

根據現時的趨勢，羅馬尼亞和捷克，將來有可能與南斯拉夫結盟，形成東歐「鐵三角」，對抗蘇聯的殖民統治。

美國國務院坐第二把交椅的卡增博，奉命將於本週末訪問南國，與狄托會談，此舉頗頗深遠的意義，表示美國不但對南斯拉夫致力的「新巴爾幹集團」運動具有興趣，而且是對狄托的一種鼓勵。莫斯科在侵捷之後，一直大聲攻擊狄托，而南斯拉夫，以暗示世人，狄托是幕後支持捷克「自由化」人物之一。這說明東歐大風暴的預兆已露，豈容蘇聯繼續橫行下去。

文武廟變為徙置區

## 城隍包公一堂聚首

廟內亦有多具「御座」，係文武二帝出巡時用，不過「御座」現在已成廢陳物品，因為只有在兵荒馬亂或者瘟疫流行時，街坊才要求文武帝出巡，現時天下太平，則無帶煩領文武二帝了。

寬敞的文武廟原是用來供奉華文武二帝的，但由於香港環境的變遷，尤其是人口的膨脹出現「人神爭地」的現象，一些被拆的廟宇，都先後被「徙置」到文武廟內，比如以前在三十間城隍街的城隍廟，在日治時代被拆，光復後，東華三院即將城隍君請到文武廟。

原本在蘭桂坊的土地廟，在六〇年拆卸後，由華民政務司將土地公、土地婆遷至文武廟。【未完】

「維珍尼亞」輪上，運入五零零點七八磅白銀及價值三百元越南紙幣。(二)指被告同時同地，運入五零零點七八純白銀，未作工商處發給之執照。

主控幫辦陳述案情稱：本年九月二十七、日，維珍尼亞號輪由西貢開抵香港。九月二十九日上船搜查，在船尾油漆房內一暗格中，搜出白銀及越南紙幣，當時曾經查問船主，係未有存截紙上登照者。

繼由船主李日新作證稱：係維珍尼亞號輪船主，於本年九月二十七日由西貢開行，途經金邊到港，上商處緝私隊員在船上搜獲之白銀及越南紙幣，係未有存截紙上登照者，當日被告係在船上任職水手。

大舞廳（面積約八千平方尺），將改庄爲陳列及推銷港貨的場所，而「亞洲廊」則改庄供作陳列中華民國與韓國的產品。

雷氏稱：雅奧有限公司的宗旨，主要是促進對美國及其他世界市場的輸出，事實上，該公司從事於遠東採購輸出貿易，已有卅七年的歷史。

以出口貿易的數字而言，雅奧公司駐日本最大規模的外資公司之一，現在亦是香港的大公司）

（未完）

**雲高**  
**明和**  
Hardware Co.  
ender. St. East  
couver' 4, B. C  
電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如  
德國及丹人摩刀廚  
刀肉刀。樹仔摩制  
刀鉸剪刀刀杆。美  
國的光打刀。俾  
市裁縫鉸剪。英國  
刀杆。法國  
磨刀等利器。各樣  
齊備。價平貨美。  
僑胞光顧。額外歡  
迎。

**家**  
WANKO  
Guan Louie  
258  
Van

常有組織  
台灣、香

又辦到美國  
的斯嘜中國  
樣菜刀全鋼  
製成非常鋒  
利耐用每張

**批發**

**本公司辦到大字**

**羊毛毯抵步，適**

**應用，特價批發**

合大小旅舍  
 加拿大軍用

可得百分之二十五折扣，例如價值  
 證券，只須支付七元五角，一百元  
 ，則付七十五元。

**保 證 安 全**  
 那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄票  
 別人不能兌換，只由閣下簽名提現  
 可在任何時期兌換現金  
 倘閣下急需款項應用，可隨時携儲  
 券到任何那華斯高沙銀行提取本金  
 息。

Scotia  BANK  
 THE BANK OF NOVA SCOTIA

# 港客輪光押回港證

## 偷渡回港在澳被截

(澳門訊)幾名台港客，來澳門賭場「博彩」，慘告「洗袋」，並被人引誘將身份證和回港証押給「一大耳窿」，以謀孤注一擲，又再輸光，結果一屈蛇「返港」，不料又被拘獲，的確禍不單行。

昨日下午一艘水警巡邏艇在仔仔鵝頸海面，發現一艘神秘機動漁船停泊該處，形跡可疑，便上船搜查，赫然發現是一艘準備開往香港的「蛇船」，船上共有男女「蛇客」廿八人便全部加以拘捕，押回本澳。

該批「蛇客」在警廳受偵訊時，有數人供認是香港居民，因為在數天前來澳賭錢輸光，便連身份證及回港證交押去，無「返港」，結果出於「屈蛇」返港，不料又失手被擒。

大批美加買家來港  
可做三千萬元生意

(海訊) 明年初，一項大規模陳列香港貨的展覽會，將在香港希爾頓酒店舉行，屆時將有一羣美國及加拿大買家來港，據最保守估計，至少可完成三千萬港元交易。

該展覽會名叫「雅美有限公司——商、採購集團貿易展覽會」，日期暫定為一九六九年二月十一日至十四日。

主辦的雅美有限公司副總裁雷嘉喜，現已抵港，並於今日上午十一時，在中國國慶大廈天台「廂房」招待記者。

雷嘉喜指出，舉辦此種展覽會，係「新的貿易方式」，將美加的買家帶來香港，採購貨品。

醫 中  
 鳳金林 雄國曾  
 喜市定東街後面  
 2042 Franklin St., Van. 6, B.C.  
 電話：254-4618  
 跌打全料  
 男婦兒科  
 外科雜症  
 針灸全科  
 精醫  
 風濕痺痛  
 陰陽惡瘡  
 胃病喉症  
 小兒疳氣  
 瘰癧痔瘡  
 主 治  
 地址：片打東街壹〇式號  
 電話：MU 壹壹〇三〇  
 大 小 齋  
 價 廉 味 好

**利 民 公 司**  
**Leman Leather Goods Co.**  
 265 E. Hastings St.,  
 Vancouver 4, B. C.  
 PHONE: 684-8824

**HERDER**  
**SOLINGEN-GERMANY**  
 另有德國市必嘜  
 中國樣菜刀全鋼  
 鋒利光刀桑刀兩  
 種

兒女多奇志，  
 日月換新天。  
 用國貨，請選購國產  
 皮件，文具，唱片  
 膠鞋，雨傘，收音機  
 照相機，紅茶，去頭  
 杏仁蜜，白貓牌鹼

COMMONWEALTH  
TRUST COMPANY  
金門衛信託公司

請踴躍  
本公司各處辦事  
名製造廠出品用  
存藏之新貯戶，  
由五月一日  
定期  
一年期七厘  
三年期七厘  
本公司  
辦公時間：星  
本公司在片

羊毛毯

每張：三元  
半打：式十  
壹打：三十  
歡迎遠近僑胞賜顧，幸

九毛五  
壹元  
貳元

貴顧客自備。

來本公司開新貯戶一

現陳列着各項燦爛新贈物，均係全國著名贈給來本公司開貯蓄存銀或開可寫尺紙

開始貯戶每年利息五厘

貯蓄利息：

一五 二年期七厘式五  
四年期七厘  
五年期七厘壹式五  
六 活期各項香港匯兌

一至星期四由上午九時至下午六時  
五至上午九時至下午九時  
與面商可也

簡氏有限公司  
CON'S CO  
103 E. PENDER ST., V.  
電話 683

曾國雄 中醫師  
鳳金林  
主 治  
跌打全科  
男婦兒科  
外科雜症  
針灸全科  
精 醫  
風濕痺痛  
陰陽喉症  
胃病喉症  
小腸疝氣  
遺精痔瘡  
遠年爛脚

He Ho Chop Suey  
 102 E. Pender St.,  
 Vancouver 4, B. C.  
 MU 1-1030  
 地址：片打東街壹〇貳號  
 電話：MU 壹壹〇三〇  
 價廉味好  
 大謙小酌  
 精研食譜  
 陶陶酒家  
 (未完)

利民公司  
Leman Leather Goods Co.  
265 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C.  
PHONE: 684-8824

**華雄 行鐵和明**  
 Ming Wo Hardware Co.  
 23 Pender St. East  
 Vancouver 4, B. C.  
 新電話 683-7268  
 一開張館備諸君注意  
 常有各款鐵碗玻璃  
 璃杯。項刀，叉，  
 廚房用具等發售，  
 及各式木刀樣太多  
 目錄印備函索即奉  
 實臨立離司理啓

德國及丹人學。廚  
 刀肉刀。樹仔學刺  
 刀錢剪刀刀杆。美  
 國的市打廚刀。偉  
 市裁縫錢剪。英國  
 IXI 刀杆。法國  
 磨刀等利器。各樣  
 齊備。價平貨美。  
 備諸光顧。額外歡  
 迎。

**HERDER**  
 SOLINGEN-GERMANY

另有德國市必嘜  
 中國樣菜刀全鋼  
 鋒利光刀桑刀兩  
 種

J. A. HENCKELS  
 TWIST BRAND

製成非常鋒  
 利耐用每張  
 樣菜刀全鋼  
 的斯嘜中國

**遊之家**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
Gulan Louie, Mgr Phone: 684  
258 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.

專為僑胞服務。快捷妥當。  
在香港設有辦事處。為來往僑胞及僑眷免費協助辦理手續。如蒙委託定位，寄付行李，無任歡迎。移民客票加幣三七六元常有組織集體觀光團，往日本台灣、香港、等地。

有欲參加者，請為留意是荷

**雷根環球旅遊社啓**

本行專辦各國輪

**利 僑 貿 易 行** 華 高 雲

**LEKIU IMPORTING CO. LTD.**

Phones: MU3-7451 MU3-8950

256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

**馬寶山月餅**

廿四個庄彩色花罐及黃蓮蓉	每罐三元五
廿四個庄彩色花罐黃蓮蓉	每罐式元九五
廿四個庄彩色花罐桃仁蓮蓉	每罐式元六五
廿四個庄彩色花罐正紅豆沙月	每罐壹元九五

來貨無多，歡迎光顧定購，外埠客戶請另加郵費  
(每罐約三磅)

**特別介紹**

**新鮮出爐**

本號專九月廿日由「華盛頓」輪首次辦到，  
香酥最受歡迎的。

**鬼皇節快到 炮竹大批發**

新到各種煙花炮竹批發，歡迎各商號定購。  
行情印便，請來索取。

COMMONWEALTH  
TRUST COMPANY  
金門衛信託公司

請踴躍來本公司開新貯戶

本公司各處辦事處現陳列著多項慷慨贈物，均係全國著名製造廠出品，以贈給來本公司開貯蓄存款或開可寫支票存摺之新貯戶。

由五月一日起開始貯戶每年利息五厘

定期貯蓄利息：

一年期七厘式五	二年期七厘式五
三年期七厘	四年期七厘
五年期七厘壹式五	本公司代理各埠
辦理時間：	星期一至星期四由上午九時至下午六時
	星期五上午九時至下午九時

本公司在片打街與福街角

本公司辦到大宗加拿大軍用  
 羊毛毯抵步，適合大小旅舍  
 應用，特價批發。  
 每張：三元九毛五  
 半打：式十壹元  
 壹打：三十六元

歡迎遠近僑胞賜顧，寄費顧客自備。

簡氏有限公司  
 CON'S CO. LTD.  
 035 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.  
 電話 683-1724

**華 斯 高 沙 銀 行**  
**年 儲 蓄 証 券**  
**七 元 五 角 兌 換 十 元**  
 萬沙銀行儲蓄証券爲一種最新之  
 法，閣下購買此種證券，可享有  
 二十五折扣，期滿六年，即可兌  
 面值之銀幣——即比你原來所付  
 得三分之一。  
 券由十元起至五萬元，任君選擇  
 買入無限種蓄証券，共分七種  
 元，二十五元，一百元，五百元  
 ，五千元及五萬元，諸君光顧，  
 分之二十五折扣，例如價值十元  
 只須支付七元五角，一百元證券  
 七十五元。  
**保 證 安 全**  
 萬沙銀行擔保每一張儲蓄證券，  
 能兌換，只由閣下簽名提款。  
 可在任何時期兌換現金  
 急需款項應用，可隨時携儲蓄證  
 向那華斯高沙銀行提取本金及利

公隆永

LUNG CO.

57 VANCOUVER 4 E 8

1-1734

新到上市

高粱酒 紹興酒

虎骨酒 參茸酒

玫瑰露 五加皮

紅芋子 鮮蓮藕

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.

280 A. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.

Tel. MU 4-7931

祖國海鮮大量供應：

土鯪魚 · 塘虱魚 · 黃鰱 ·  
馬交魚 · 黃花魚 · 鮫魚 ·  
肥扁魚 · 獅頭魚 · 犬魚 ·  
大崇魚 · 大明蝦 · 生魚 ·  
白倉魚 · 中明蝦 · 水魚 ·  
紅三魚 · 霜蝦肉 · 鮫魚 ·  
標準速凍 清甜美味







八元 ●代填格表報效電報 ●往三凡市來  
來回壹百壹十壹元 ●  
式八四元 ●青年機位廿式歲以下者半價  
●往香港及遠東  
●發證蓋印文件法衛傳譯  
●平日預告，星期六下午特別服務  
●旅行社經理 黃永祚  
●保險 實業生意買賣  
●實業出賣



### 怪事奇情錄



裴晉公

義還原配

正是昨日店中所遇

裴晉公，姓裴，名晉，字公，號裴晉公。裴晉公，姓裴，名晉，字公，號裴晉公。裴晉公，姓裴，名晉，字公，號裴晉公。

### 保健漫譚

(參七)

#### 高血壓起與防治法

心臟、肌肉、血管、神經、血液、以及全身各器官，均需要血液供應。心臟、肌肉、血管、神經、血液、以及全身各器官，均需要血液供應。

### 明達

承接木工油漆  
專修傢俱及現代化傢俱  
油漆光潔無瑕  
日夜電話 876-4740

## 雲★高★華★生

### 隆生棧炮竹大發行

最新中西炮竹登市  
總代理香港廣萬隆炮竹廠  
總代理香港元隆行炮竹廠  
總代理英國標準大砲竹廠  
總代理美國勤市大砲竹廠  
總代理加拿大諾賓百具廠

### 廠麵華南

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.  
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.  
PHONE: 683 0733

各種麵類  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新穎機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

### 廠麵旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED  
358 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎  
花旗麵  
雲吞麵  
花旗麵  
雲吞麵  
花旗麵  
雲吞麵  
花旗麵

## 行發貨雜生萬廣

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

容縣沙田柚  
泮塘蓮藕  
紅芽芋仔  
大肉生薑  
揀手馬蹄  
粗咸蝦  
大三元或  
雪菜  
每逢星期式豬肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

### 你的公債券應被焚燬嗎？



BANK OF MONTREAL  
Canada's First Bank  
PENDEH & COLUMBIA STS.  
BRANCH  
經理 馬國材

### 司公業實打片

Pender Realty & Insurance  
156 E. PENDER ST., MU 2-1851  
Vancouver, B.C.  
李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃國權 277-5841  
李華南 228-8934 梁國武 325-3757 梁春廣 268-8702



商業樓宇 各種燕梳  
新舊房屋 大小柏文  
▲名貴屋列住宅四個睡房及浴室及游泳池  
▲一街西區最合宜家庭住宅每日生意五百元  
▲一街西區九十九元(李華英)  
▲一街西區九十九元(李華英)  
▲一街西區九十九元(李華英)

### 新到

新荔枝干  
永安堂虎油  
大紅灰蛋  
去頭黃花同  
去頭紅魚  
白銀魚  
海召仔  
淡菜仔

### 光日袁

K. Y. DESIGN  
1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

裝修旅店  
改造房屋  
設計佈置  
免費估價  
屋宇圖則  
大小工程  
取價公平  
僑胞光顧  
一律歡迎

### 何雅慈油漆

經驗老手。舖內外油漆。刷得中平。  
住家電話：八七六 式六式八  
日十時後：式五四 壹四式三

### 訪英雄相命

專究命理相格學  
占卦擇日地理堪輿  
男婦婚姻是非親友女婦  
可助進退英雄造時勢  
富貴本天成莫道無補無損  
富貴本天成莫道無補無損  
富貴本天成莫道無補無損

### 館儀殯黨市暗

ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十  
餘年經驗豐富  
價錢克己服務  
周到遠近聞名  
華友光顧極表  
歡迎如有接洽  
請向李榮  
特聘華人經理李榮  
本館電話 263-2811  
李榮電話 263-3814

### 室茶園雅

號十七百二街路跑:址地  
精製  
中西點心  
龍鳳喜飽  
賀壽桃飽  
宴會茶點  
中秋月餅  
設隨意小菜  
電話六八八、六五二七

### 黃子義公司

368 E. Cordova St.,  
Vancouver 4, B.C.  
裝修油漆，裱  
花紙，坭水，  
價錢特廉，工  
作快捷。  
請每日下午三時後電話  
六八八、八五六三或  
式五三、七六八六

### JACK WONG

3106-48th Ave.,  
VERNON, B.C.  
本園新瓜菜  
出市  
靚嫩白菜  
靚嫩芥菜  
靚嫩大肉白菜  
所有寄賣  
買者自便

### 室茶海四

Shui Hui Cafe  
253 Keefer St.,  
Vancouver, B.C.  
隨意小酌  
即日應市  
下午五時  
停市

### 樓翠翡

JADE PALACE  
252 E. PENDER ST.,  
Tel. 684-3525  
有做有  
特別小茶  
南北美點  
僑胞服務  
享口福  
打牙祭

### 女中醫黎建民

上海國醫學院金針專科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京貧民診所主任  
前任澳門同善堂醫務主任  
寓居四四四號東方旅館一〇一號  
歡迎僑胞通函問病並代寄藥料  
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
電話: 682-1078







綜合新聞

神秘怪客萬里追蹤  
林鳳小姑請警保護

【香港特訊】有一位富有名女人，最近由紐約返港途中，遭人綁架，抵港後又有人圖將她暗殺，她乃要求警方予以保護。

這宗充滿神秘萬里追蹤奇案，是否為錢？為情？抑或另有原因，刻已引起警方密切注意。

神秘客上里追蹤案主角證實已故太平紳商大富家譚煥棠女兒，亦為女明星林鳳小姑，譚素卿。

她住在渣甸山谷柏道X號地下，上址是譚鳳與夫婿譚水成住址，她於本月四日帶着一子一女，年八歲，女四歲由美返港，伍日即與兒女送入赤柱聖士提反學校讀書，她實有部名貴凱旋跑車，經常駕車出入。

記者今午到上址與譚女士接觸，但譚女士多時無法見面，而林鳳小姑一早外出。

記者對上述消息，向警方公共關係科詢問，該科發言人表示，前天曾有一女子前往灣仔警署報案，遭人恐嚇，要求保護，但警方因證據不足，未有立案。

這宗萬里追蹤神秘案件女主角譚鳳，已故一名名商譚某的女兒，她向有關方面透露被追蹤恐嚇，並在飛機險險被綁架過。

(未完)

韓素音到滿城講學  
當地華僑設宴歡迎

【滿地可專訊】國際著名女作家韓素音，應滿地可大學之邀，於十月二十三日(星期日)下午七時，在該校舉行演講，題目為「中國文學之發展」。

韓素音女士，現年六十五歲，她曾獲多項文學獎項，包括一九六四年之「布克獎」，一九七一年之「惠特曼獎」，一九七九年之「諾貝爾文學獎」。

韓素音女士，曾於一九五一年至一九五三年，在滿地可大學任教，當時她曾與該校學生，共同創辦「滿地可大學學生會」。

韓素音女士，曾於一九五一年至一九五三年，在滿地可大學任教，當時她曾與該校學生，共同創辦「滿地可大學學生會」。

(未完)

這宗萬里追蹤神秘案件女主角譚鳳，已故一名名商譚某的女兒，她向有關方面透露被追蹤恐嚇，並在飛機險險被綁架過。

(未完)



西德實施新監獄制  
日間上班夜裏坐監

【西德新聞社電】西德巴登-維爾特堡州之司法部長魯爾，希勒開始進行一項令人興奮的試驗，很多法律專家，醫生及心理學家都有這遺憾觀念，認為在整個國家的國家中，必須給予犯罪者充分的機會，在社會中重新做人，希勒部長為了實現這項理想，而決定在該州實施新監獄制度。

這項試驗的名稱叫「半開放式制度」，犯人可在夜裏被禁在牢中，日間則可以自由活動，他們像其他普通公民一樣，可以工作，他們像其他普通公民一樣，可以工作，他們像其他普通公民一樣，可以工作。

這項試驗的名稱叫「半開放式制度」，犯人可在夜裏被禁在牢中，日間則可以自由活動，他們像其他普通公民一樣，可以工作，他們像其他普通公民一樣，可以工作，他們像其他普通公民一樣，可以工作。

(未完)

日本航空 JAPAN AIR LINES

本公司為往來東方各埠之班機，現已增加班次，由東京飛往香港，每週增加一班，由香港飛往東京，每週增加一班。

本公司之班機，由東京飛往香港，每週增加一班，由香港飛往東京，每週增加一班。

本公司之班機，由東京飛往香港，每週增加一班，由香港飛往東京，每週增加一班。

本公司之班機，由東京飛往香港，每週增加一班，由香港飛往東京，每週增加一班。

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.

電話：式五四，三九一三

買循環式之汽車身層聲唱機唱帶！

又長又平。九十分鐘買得多！更加平！

達雲戲院

十一月一日(星期五)

黃飛虎反五霸(續集) 羅錦卿

十一月八日(星期五)

萬世流芳張玉嬌 羅錦卿

十一月八日(星期五)

狗咬狗(續集) 羅錦卿

華新書局

英語慣用法詞典

一創編江蘇五洲金堂十式元式

送官制詞典

一創編江蘇五洲金堂十式元式

送官制詞典

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

288 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

電話：MU. 2-5284

伍澤森

伍澤森

院戲雲達

社映電民華

150 E. HASTINGS ST.

十一月三號(禮拜日)

神刀奇俠

十一月三號(禮拜日)

神刀奇俠

南洋商業銀行

(香港註冊)

香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑匯款—全國通匯 解款迅速

華僑存款—安全保密 息厚便利

香港解款—隨收隨解 快捷妥當

華益實業公司

WEST-EAST REALTY CO.

285 E. PENDER ST.

辦公室電話 685-4271

魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374

黃南新 BING WONG 266-9418

張豐元 FRANK CHANG 325-8981 325-9144

香港中國銀行

BANK OF CHINA, HONG KONG

總管理處設在北京

經營一切銀行業務

分行及代理行遍佈各大城市

本行附設華僑服務部

竭誠為海外僑胞服務

雙拜堂

十一月十號(禮拜一)

大觀園芳艷鳳凰女新馬仔梁醒波

主演

十一月十號(禮拜一)

大觀園芳艷鳳凰女新馬仔梁醒波

主演